

批示  
Despacho  
Written Instructions

批准/Autorizado/Approved  
不批准/Não Autorizado/Disapproved

廳長/O Chefe do Departamento/  
Chief of Department

/ /

申請人 / REQUERENTE / APPLICANT

姓名 Nome Name				性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo Sex <input type="checkbox"/> 女 F
父 母 姓 名 (父) Filiação (Pai) Name of parents (Father)				
(母) (Mãe) (Mother)				
出 生 日 期 Data de nascimento Date of birth	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)	出 生 地 點 Local de nascimento Place of birth
國 籍 (國家) Nacionalidade (País) Nationality (Country)				婚 姻 狀 況 Estado civil Marital status
職 業 Profissão Occupation	聯 絡 電 話 Telefone Telephone			澳 門 手 提 電 話 Telemóvel em Macao Mobile in Macao
在 澳 地 址 Endereço em Macao Address in Macao				
旅 行 證 件 類 別 Tipo de documento de viagem Type of travel document				編 號 N.º No.
簽 發 地 點 Local de emissão Place of issue	簽 發 日 期 Data de emissão Date of issue	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)
	有 效 期 至 Válido até Valid until	(年) (Ano) (Year) /	(月) (Mês) (Month) /	(日) (Dia) (Day)

根據第 38/2021 號行政法規第三十八條規定，現以以下所述理由，向 行政長官閣下申請澳門特別行政區回境許可證明：

Ao abrigo do artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2021, requer, ao Exm.º Sr. Chefe do Executivo a certificado de autorização de regresso na RAEM, nos seguintes termos:

According to Article 38 of Administrative Regulation No. 38/2021, this application is made to the Honourable Chief Executive for Certificate of Authorization to Re-enter of the Macao SAR for the reasons below:

申請事項及目的 / REQUERIMENTO E FINALIDADE / PURPOSE OF APPLICATION

本人選擇（任選其一）  
Escolho(uma opção)  
I choose(one of the options)

中文  
 Chinês  
Chinese

葡文  
 Língua Portuguesa,  
Portuguese

作為通知申請結果的語言。  
como língua da notificação do resultado do pedido.  
as the notification language of application result.

**填表須知 / Nota / Note**

本人已知悉，根據第 16/2021 號法律第六十六條第一款規定，申請簽證、入境及逗留許可、在澳門特別行政區的居留許可及其續期和延期，等同利害關係人同意治安警察局處理其個人資料，包括生物識別資料。

Tomei conhecimento de que, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 16/2021, o pedido de visto, de autorização de entrada e permanência e de autorização de residência na RAEM, bem como das respectivas renovações e prorrogações, equivale ao consentimento do interessado para que o CPSP proceda ao tratamento dos seus dados pessoais, incluindo os dados relativos a elementos biométricos.

I understand that according to Term 1, Article 66 of Law No. 16/2021, to apply for a visa, Authorization to Enter and Stay, Macao SAR Residence Authorization, Renewal or Extension of Residence Authorization means the interested person consents to have his or her personal information, which includes his or her biodata, treated by the Public Security Police Force.

日期  
Data  
Date

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
(年/Ano/Year) (月/Mês/Month) (日/Dia/Day)

申請人或代理人簽署  
Assinatura do Requerente ou Representante  
Signature of Applicant or Representative  
(倘申請人未滿十八歲，須由父/母/法定代理人簽署)  
(Se o requerente for menor, deve ser assinado por pai/ mãe/ representante legal)  
(To be signed by a parent or legal representative if the applicant is under 18)

**治安警察局內部使用欄 / Reservado ao CPSP / For PSP Use Only**

茲證明有關的簽署是在本人面前作出。

Este documento foi assinado na minha presença.  是  否  
I certify that this document is signed in my presence. Yes No

人員編號及簡簽 / N.º e rubrica do funcionário / Staff no. and initials